

Asylum Support Partnership

help and advice



January 2010

Chinese

对寻求庇护的父母的生育补贴

如果您正在接受英国国家边境署 (UK Border Agency - UKBA) 的庇护资助，并已怀孕或已有未满三岁的孩子，则您可能有权获得额外补贴。本宣传页介绍了根据您接受的资助类型您可获得的款项，此外还介绍了要获得这些款项您要做的事情。为获得所有的额外资助，您必须在指定期限内遵循以下说明的所有步骤。

额外的每周现金款项

如果您已怀孕或孩子已出生，您就可以从 UKBA 获得额外的款项。如果您已怀孕，您可以每周多申请 £3。如果您的孩子已出生，在孩子未满一岁前，您有权每周多获得 £5。孩子年满一岁到三岁期间，您仍有权每周多获得 £3。孩子年满三岁后，额外资助就会停止。您每周获得的资助金额将恢复为 UKBA 当前为父母和儿童提供的每周津贴额。

如果您正在接受“第 4 部分”资助 (Section 4 support)，您可以申请相同的款项。此外，如果您的孩子已出生，在孩子年满 16 岁前，您可以每周多申请 £5 为孩子添置衣物。所有的额外款项都将转入您的 Azure 卡中。如果您的孩子未满 18 岁，您在将 Azure 卡上的资助金额结转至下周时，不存在金额限制。如果这是您的第一个孩子，在您获得生育补贴之后，UKBA 应停止 £5 的结转限制。

单独的额外生育补贴

如果孩子已出生并且您正在接受普通的庇护资助，您还有权获得 £300 的单独额外款项，为孩子购买衣物和用品。如果您生了双胞胎，就有权获得 £600，每个孩子 £300。您必须在预产期之前 6 周内或孩子出生后 2 周内申请该补贴。

如果您正在接受“第 4 部分”资助，您可以为每个孩子申请 £250 的单独额外款项。如果您生了双胞胎，就有权获得 £500。该款项会转入您的 Azure 卡中。您必须在预产期之前 8 周内或孩子出生后 6 周内申请该补贴。

需要做的事情及申请时间

为获得这些款项，您必须向 UKBA 提交已签名的书面申请。如果您接受的是 UKBA “第 4 部分”资助，则您必须使用“第 4 部分额外款项申请表” (Section 4 Additional Payments Form) 提出所有申请，并勾选所有相关的方框。申请必须提交给您指定的申请负责人 (case owner)。如果您没有申请负责人，就应该写信给 UKBA 区域办事处。

对于任何申请，您都必须提交文件的原件，UKBA 会相应退还给您。您还应该复印您的申请和相应文件，以作记录。您应该使用“挂号邮寄” (recorded delivery) (请到邮局询问) 发送所有申请和文件的原件。

请访问 <http://languages.refugeecouncil.org.uk> 获取其他翻译的传单

如果您在提出这些申请时需要帮助，请联系您当地的难民组织。

怀孕时：

请向您的 UKBA 申请负责人申请 £3 生育补贴和单独的 £300/£250 生育补贴，并附上您的医生或产科护士出具的信函或 MATB1 表格，证明您已怀孕及预产日期（产期）。

请记住在 UKBA 指定的期限内申请生育补贴：

- 如果您正在接受普通的庇护资助，请在预产期之前六周内或孩子出生后两周内申请 £300。
- 如果您正在接受“第 4 部分”资助，请在预产期之前八周内或孩子出生后六周内申请 £250。

如果您提前申请，UKBA 可能不会处理。请检查是否需要在该期限内再次提交申请。有时 UKBA 不会在孩子出生前予以生育补贴，会要求您提供孩子的出生证明（例如出生证 [birth certificate]）。

请注意：如果您未在指定期限内申请，将不能获得该补贴。

孩子出生时：

请尽早到您所在地的登记处登记孩子的出生情况。他们将给您发放免费的“简略”出生证。您也可以支付少量的费用获得有详细信息的“详细”出生证。**这两种出生证明您都要获得。**如果您接受的是“第 4 部分”资助，您可以向 UKBA 申请资金购买详细出生证明。

为确保孩子加入您的资助，您必须签署书面申请并提交给您的申请负责人。您必须附上“详细”出生证的原件。UKBA 收到申请后，会将上述购买出生证的款项添加到您的庇护资助中。

如果款项在两周或三周内仍未启动，请到您当地的难民组织咨询。

如果母亲不在，照顾婴幼儿的单身父亲也可以按照这些指南申请额外资助。